



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 20/04

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

1 серпня 2004

СПРАВИ: 1. Футбольне змагання в Брадфорді 2. Нетбол і баскетбол

Дорогі Подруги і Друзі!

1. Футбольне змагання в Брадфорді

Цьогорічне крайове футбольне змагання (5-a-side) відбудеться в Брадфорді в суботу 2 жовтня 2004. Змагання обмежене до старшого юнацтва від 15 років вгору та зацікавлених дружинників. Кошт вступу для кожної дружини (не більше 7 гравців) виносиме £80 (вісімдесят фунтів), що покриватиме оплату спортової залі, суддів, перекуску, трофеї та інші витрати пов'язані із організацією змагання. Початок змагання, яке відбудеться у приміщеннях Richard Dunn's Sports Centre – точно о год 11:00. Після змагання буде гаряча перекуска в місцевій українській домівці, а відтак планується забава коли будуть роздані трофеї. За дальшими інформаціями просимо звертатися до слідуєчих членів КУ: друзів Йосифа Купранця або Мартина Химери (martyn@cym.org, bradford@cym.org або тел: 07870 945 031). Чеки просимо виписувати на "Ukrainian Youth Association" та пересилати до осередку СУМ в Брадфорді (169 Legrams Lane, Bradford BD7 8EA) **не пізніше 5 вересня 2004**. Добра нагода передати зголошення і чеки буде під час Тарасівського Базару, який відбудеться в днях 28-29 серпня 2004.

2. Нетбол і баскетбол

Звертаємося в останній раз до осередків в справі змагань нетболу і баскетболу. Просимо зголосити зацікавлення до друга Йосифа Купранця до часу Тарасівського Базару (29 серпня 2004), щоб устійнити чи є в дійсності зацікавлення. В крайньому випадку, можна буде зорганізувати змагання нетболу виключно між тими трьома осередками, які останнього разу були зголосилися (Брадфорд, Манчестер і Дарбі).

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 20/04

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

1 August 2004

ITEMS: **1. Football Competition in Bradford** **2. Netball and basketball**

Dear Members

1. Football Competition in Bradford

This year's National 5-A-Side Football Competition will take place in Bradford on Saturday 2 October 2004. The competition is open to druzhynnyky (blue ties) and starshe yunatstvo (red ties) aged 15+. There is a charge of £80 per team (made up of no more than 7 players each), which will go towards covering the cost of hiring the hall, referees, snack, trophies and other expenses relating to the organisation of the event. The competition starts at 11:00 am at the Richard Dunn's Sports Centre. A warm meal will be available after the competition at the Ukrainian Club, followed by evening dance (zabava), when the trophies will be handed out to the winners. For further information please contact the following National Committee members: Josef Kupranec and Martyn Khymera (martyn@cym.org, bradford@cym.org or tel: 07870 945 031). Cheques should be made payable to "Ukrainian Youth Association" and sent to the CYM oseredok in Bradford (169 Legrams Lane, Bradford BD7 8EA) **no later than 5 September 2004**. A good opportunity to declare interest and hand in cheques will be during the Tarasivka Bazaar, which takes place on 28-29 August 2004.

2. Netball and basketball

Despite several unsuccessful attempts to stage national basketball and netball competitions, the National Committee has decided to give oseredky one last chance and to gauge if there truly is demand for these events. Please inform Josef Kupranec by 29 August 2004 (Bazaar) of your oseredok's interest in putting forward a team. As a last resort we could stage a mini netball tournament between the three oseredky that had expressed an interest last time (Bradford, Manchester and Derby).